



SAL H

2in1 FM modulátor és töltő

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Vegye megával kedvenc zenéit és hallgassa azokat a megszokott autorádió szerelés és átalakítás nélkül! Egy modulátorral helyezze át abba a járműbe, amelyeket éppen használ! A beépített MP3 lejátszó a behelyezett USB memórián vagy microSD memóriakártyán tárolt MP3 műsorszámokat teszi hallhatóvá az eredeti autó-hifi rendszerben keresztül. Az FM modulátor ideális a gyárilag műszerfalba épített – egyedül kialakítású és ezért nem cserélhető – autorádiók funkcióinak bővítésére.

TÁPPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS

A készülék a jármű 12 Voltos szivargyújtó aljzatából kapja a tápfeszültséget.

- Csatlakoztassa a jármű szivargyújtó aljzatába a készüléket. Közben ne a felső részt, hanem a csatlakozódugót fogja meg! Behelyezés előtt/közben állítsa be úgy, hogy működés közben majd jól lássa a kijelzőt. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzatban! Ha nem esik kézre a készülék, húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd csatlakoztassa ismétletlen az aljzatba.
- Kapcsolja be az autorádiót, majd keressen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes sügést hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres” frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell lenhívni az autorádióon, ha az FM modulátort akarja hallgatni.
- Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron (CH, CH+ / CH- gomb és a kijelzőn látható a frekvencia), majd elkezdheti használni a készüléket.

A LEJÁTSZÁS MEGKEZDÉSE

A készüléken különböző aljzatok állnak rendelkezésre a külső adattárolók számára. Helyezzen be egy USB/microSD lejátszót. A készülék ezt érzékeli és a lejátszás automatikusan megkezdődik. A kijelzőn látható az aktuális frekvencia. Ismételt használathoz a legutóbbi hallgatott műsorszám, a legutóbbi kiválasztott frekvenciát fog megszólalni – akkor is, ha közben eltávolítja a lejátszót és/vagy a készüléket a jármű aljzatából. Több lejátszó egyidejű behelyezése esetén a legutolsó eszközzel történik a lejátszás.

► II : lejátszás vagy szünet (PAU) / többször hosszán (2 sec) nyomva **RAN...ALL...FOL...ONE** (véletlen sorrendű lejátszás vagy az összes dal ismétlése vagy az aktuális könyvtár ismétlése vagy az aktuális dal ismétlése)

◀◀◀: vissza és előre léptetés / hosszán nyomva **VOL 00...16** (hangerő-szabályozás)

SAL EN

2in1 FM transmitter and charger

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.

Take your favourite music with you and listen to it on the common car radio without any installation and transformation! Relocate it with one move to the current vehicle which is being used! Built-in MP3 player makes the MP3 tracks audible which are stored on the USB memory stick or microSD memory cards through the original audio system of the vehicle. FM modulator is ideal to extend the functions of car radios – which have unique design, so therefore not replaceable, factory-built in to dashboard.

POWER SUPPLY, INSTALLATION

The device gets power from the 12-Volt cigarette lighter socket of the vehicle.

- Connect the device to the cigarette lighter socket of the vehicle. In the meantime, do not keep the upper part of the device, but grasp the plug! Before/during installation set it so as to see the display well, during operation. After the unit is inserted, do not try to rotate the plug in the socket! If the unit doesn't stand to hand, pull it out and rotate to the correct position and then plug it into the outlet again.
- Switch on the car radio, and seek for a frequency where you do not hear a radio program, but only buzzing sounds. Apply the manual fine-tuning, not the automatic! Store this "empty" frequency to a memory-place. Later you have to recall the number of this place on the car radio, when you would like to use the FM modulator.
- Set the same frequency on the FM modulator (CH, CH+ / CH- buttons and the frequency is visible on the display) then you can start to use the appliance.

START PLAYING

There are different ports available on the device to connect external data storage devices. Insert a USB/microSD signal source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency will be visible on the display. If more than one signal-sources have connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.

► II : play or pause (PAU) / pressed repeatedly long (2 sec) **RAN...ALL...FOL...ONE** (random playing or repeating the current track or repeating current folder or playing and repeating all tracks)

◀◀◀: stepping back and forward / pressed long **VOL 00...16** (volume control)

SAL SK

2in1 FM modulátor a nabíjačka

Pred použitím výrobku, prosíme prečítajte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Zoberte si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez žiadnej montáže a úpravy! Jedným krokom ho premiestnite do práve používaného vozidla! Vstavaný MP3 prehrávač umožňuje prehrávať cez povodné autorádio MP3 skladby uložené na USB jednotku alebo na microSD pamäťovú kartu. FM transmitter je ideálny pre rozšírenie funkcií továrensky zabudovaného, nevymeniteľného autorádia.

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Prístroj je napájaný cez zásuvku cigaretového autoadaptéra (12V).

- Prístroj pripojte do zásuvky cigaretového zapalovača automobilu. Popritom ho držte o jeho zástrčku, nie o hornú časť! Pri vkladaní nastavte jeho polohu tak, aby ste počas jeho prevádzky dobre videli na displej. Po vložení už neskušajte otáčať zástrčku v zásuvke! V prípade nevhodnej polohy, prístroj vyberte a po natočení do správnej polohy ho zasunúť znova do zásuvky.
- Zapnite autorádio a nastavte na ňom voľnú frekvenciu, kde nie je vysielanie, len slabý šum. Nepoužívajte automatické ladenie, voľnú frekvenciu vyhľadajte manuálnym ladením! Túto „voľnú” frekvenciu uložte do pamäte autorádia. Pri ďalšom používaní transmittera vždy zvolte túto predvoľbu frekvencie.
- Na FM transmitteri nastavte rovnakú frekvenciu (pomocou tlačidla CH, CH+ / CH- na displeji sa zobrazí aktuálna frekvencia), následne môžete používať transmitter.

SPUSTENIE PREHRÁVANIA

Na prístroji sú k dispozícii zásuvky pre rôzne druhy pamäťových médií. Vložte USB/microSD pamäťové médium. Prístroj ho rozpozna a automaticky sa spustí prehrávanie. Na displeji sa zobrazí aktuálna frekvencia. Pri opätovnom použití prístroja sa spustí posledná skladba na poslednej nastavenej frekvencii – aj v prípade, ak ste medzi tým dočasne odstránili pamäťové médium z prístroja alebo transmitter zo zásuvky zapalovača. V prípade vložení viac pamäťových médií sa prehrávajú skladby z posledného média.

► II : prehrávanie alebo pauza (PAU) / stlačenie viackrát, podržanie (2 sek) **RAN...ONE...FOL...ALL** (náhodné prehrávanie skladieb alebo opakovanie aktuálnej skladby alebo opakovanie aktuálnej knižnice alebo prehrávanie a opakovanie všetkých skladieb)

◀◀◀: krok vzad a vpred / podržanie **VOL 00...16** (nastavenie hlasitosti)

0...9	FOL+	FOL-	EQ	VOL+	VOL-	► II	►	◀	▶	CH+	CH	CH-	CH-	CH-	CH-	CH-
Számhívny/ik	Legjobb lépés a könyvtárcserevezésben	Feljebb lépés a könyvtárcserevezésben	Hangszínszabályozó	Hangerő növelése	Hangerő csökkentése	Lejátszás és szünet	Lejátszás és szünet	Visszahívás	Előrehívás	Frekvencia növelése	Frekvencia csökkentése	Frekvencia csökkentése	Frekvencia csökkentése	Frekvencia csökkentése	Frekvencia csökkentése	Frekvencia csökkentése
Number keys	Stepping back between the folders	Stepping up between the folders	Equalizer	Volume up	Volume down	Play/pause	Play/pause	Stepping back	Stepping forward	Frequency increasing	Frequency reduction	Frequency reduction	Frequency reduction	Frequency reduction	Frequency reduction	Frequency reduction
Tárcsázó táblák	Kökök közé a zórákban	Kökök közé a zórákban	Ekválizér	Zajszint növelése	Zajszint csökkentése	Lejátszás és szünet	Lejátszás és szünet	Kökök közé	Kökök közé	Zajszint növelése	Zajszint csökkentése	Zajszint csökkentése	Zajszint csökkentése	Zajszint csökkentése	Zajszint csökkentése	Zajszint csökkentése
Teste numerikus	Struktúra dőlt/decimális	Struktúra dőlt/decimális	Equlizer	Működés növelése	Működés csökkentése	Lejátszás és szünet	Lejátszás és szünet	Repetíció	Repetíció	Működés növelése	Működés csökkentése	Működés csökkentése	Működés csökkentése	Működés csökkentése	Működés csökkentése	Működés csökkentése
Numerikus táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák
Szűrő táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák
Üzenet táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák	Próbaföldi táblák

A HANGSZÍN (EQ...E5) ÉS A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA (VOL 00...16)

Az EQ gombot nyomogatva 6 féle hangszínbeállítás közül választhat. Az autorádió és az MP3 kódolási módszerek különbözősége miatt szükség lehet az FM modulátor által kisugárzott műsor hangerejének beállítására. Ideális esetben azonos hangerőt kell hallania a modulátor és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Használja a hangerőszabályozó gombokat és a kijelzőn követhető a hangerő aktuális nagysága.

A túl magas szint zart hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményez! A megfelelő beállítás függ az autorádiótól és a hanganyag minőségétől, annak kivezérelésétől és a használt tömörítő programtól is.

AZ USB ALJZATOK HASZNÁLATA, MOBILKÉSZÜLÉKEK TÖLTÉSE

Zene lejátszásához az USB eszközt mindig az alsó USB aljzatba kell csatlakoztatni. A felső aljzat kizárólag töltési célt szolgál. A névleges töltőáram: 5 V / 500 mA. Vegye figyelembe a töltendő készülék töltési előírásait!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tartsa tisztán és szárazon a szivargyújtó aljzatot, a dugót és az USB/SD aljzatokat a tökéletes kontaktus érdekében! A készülék tisztításához használjon puha, száraz törölkendőt és ecsetet! Ha a távirányító eleméből esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtől! Az elemcsere (CR 1220, 3 V) módja a távirányító alján látható. Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Az elemet tilos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zární és tölteni! Robbanásveszély!

FIGYELMEZTETÉSEK

A gombok benyomáskor támassza meg a kezelőfelületet az ellenkező oldalon! • A tömörített fájlokat, az alkalmazott MP3 tömörítőprogramtól és az USB/SD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányosság. • Nem játszhatók le jogvédett DRM fájlok! • A FOLDER funkció alkalmazhatóság a fájlok létrehozásának módjától függ. • A lejátszható MP3 fájlokon kívül nem tároljon más típusú fájlokat az USB/SD eszköznél! • A meghibásodás elkerülése érdekében a motor indítása közben ne legyen csatlakoztatva a szivargyújtó aljzatba! • Úgy helyezze el, hogy ne akadályozza a biztonságos vezetésben! • A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennájához, de távol más elektromos berendezésektől és kábelektől! • Használat, illetve a jármű elhagyása után ne hagyja a szivargyújtó aljzatban, különösen, ha az nem válik feszültségmentessé az indítókulcs kivételével! • Óvja portól, páratól, fagyától, hőtől, nedvességtől, fagyától és ütésdől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Ügyeljen arra, hogy ne zavarja a közelben található idegen rádiókészülékek hallgatását! • A balesetveszély elkerülése érdekében ne kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy az FMT XX4 szerzésű rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adatok és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

tone Adjustment (EQ...E5) and Volume Control (VOL 00...16)

You can choose between 6 different equalizer settings by pushing the EQ button. Because of the difference between the encoding of car radios and MP3 files, volume adjustment of broadcasted programme through the FM modulator may be needed. In ideal case same volume could be audible when listening to tracks through the modulator and other radio programmes. Use the volume control buttons and the actual volume can be followed on the display.

Too high volume level can cause distorted sound, while the lower level can cause bigger noise! Correct setting depends on the car radio, and the quality of the soundtracks and their modulation, as well as on the used compressing program.

USING USB PORTS, CHARGING MOBILE PHONES

For playing music, the USB devices always have to be connected to the lower port. The upper port is to be used for charging only! Rated charging current: 5 V / 500 mA. Take into consideration the prescriptions for charging of the unit to be charged.

CLEANING, MAINTENANCE

Keep the cigarette lighter socket, the plug and the USB/SD ports clean and dry for perfect contact! Use soft, dry cloth and brush to clean the unit! If there is some liquid flown out from the battery of the remote controller, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth. The way of battery (CR 1220, 3V) replacement is written on the bottom of the remote controller. Keep the battery out of reach of children! It is forbidden to open, burn, short circuit or recharge the battery! Risk of explosion!

WARNINGS

When you press the buttons, prop the control panel on the opposite site! • Depending on the compressed files, the applied MP3 compressing programmes and the quality of USB/SD memory devices, there may be such malfunction, which is not the shortcoming of the device. • Copyrighted DRM files can not be played! • Application ability of FOLDER function depends on the way of file creation. Do not store other files than the playable MP3 files on the USB/SD devices! • In order to avoid any malfunction, don't have the device connected to the cigarette lighter socket at the time the engine is started! • Locate the device so as not to interfere the safe driving! • Place the modulator as near as possible to the antenna of the radio, but far from other electric units and cables! • Do not connect mobile phone, navigation tool... to the USB socket for charging purpose! • After use and in case you leave the vehicle, do not leave the modulator in the cigarette lighter socket, especially if it doesn't become voltage free when the ignition key is removed! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct heat radiation and sunshine! • Do not store it in the vehicle if it can freeze, or it is exposed to high heat effects! • Take care not to disturb listening to other radio devices nearby! • In order to avoid accidents, do not handle the device when driving! • Somogyi Elektronik Ltd. certifies, that FMT XX4 series of radio-device conforms to 2014/53/EU directive. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.

EKVALIZÉR (EQ...E5) A NASTAVENIE HLASITOSTI (VOL 00...16)

Szláčaním tlačidla EQ si môžete vybrať jeden zo 6 nastavení ekvalizéra. Z dôvodu rozdielu medzi kódovacím systémom autorádia a MP3 súborov môže byť nutné upraviť hlasitosť transmittrom vysielaného programu. V ideálnom prípade by ste mali počuť rovnakú hlasitosť rozhlasového vysielania aj programu cez transmitter. Tlačidlami hlasitosti môžete upraviť hlasitosť, pričom na displeji môžete sledovať aktuálnu úroveň hlasitosti.

Priliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie a nízka hlasitosť môže mať za následok zvýšený šum! Vhodné nastavenie závisí od autorádia a kvality záznamu, jeho úrovne a aj použitého programu na kompresiu do MP3.

POUŽÍVANIE ZÁSUVIEK USB, NABÍJANIE MOBILNÝCH ZARIADENÍ

Pre prehrávanie skladieb USB zariadenie treba pripojiť vždy do spodnej zásuvky USB. Horná zásuvka slúži len pre účely nabíjania. Menovitý nabíjací prúd: 5 V / 500 mA. Dodržujte predpisy pre nabíjanie daného zariadenia!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme dokonalého kontaktu zásuvku a zástrčku elektrického zapalovača a USB / SD zásuvky udržiavajte vždy čisté a suché! Na čistenie prístroja používajte mäkkú suchú utierku a štetec! V prípade vytečenia batérie diaľkového ovládača, držák batérie vyčistite suchou utierkou použitím ochranných rukavíc! Spôsob výmeny batérie (CR 1220, 3 V) je uvedený na spodku diaľkového ovládača. Batérie uschovajte mimo dosah detí! Batérie je zakázané otvoriť, hádzať do ohňa, skratovať a nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!

UPOZORNENIA

Počas stlačení tlačidla prístroj podoprite rukou z opačnej strany! • Chybá funkcia prístroja, vzniknutá otlakom komprimovaných súborov, použitého programu na kompresiu do MP3 formátu a kvality USB / SD pamäťových médií nie je nedostatkom zariadenia. • Súbory chránené autorským právom DRM sa nesmú prehrávať! • Používanie funkcie FOLDER závisí od spôsobu uloženia súborov. • Neukladajte na USB / SD média súbory iného formátu ako prehrávateľný MP3! • V záujme ochrany pred poškodením zariadenia ho nepripojte do zásuvky cigaretového zapalovača počas startovania motora vozidla! • Transmitter umiestnite tak, aby vás nebránil v bezpečnom riadení motorového vozidla! • Transmitter má byť čo najbližšie k anténe autorádia a čo najďalej od ostatných elektrických zariadení a káblov motorového vozidla! Po ukončení používania alebo po upustení motorového vozidla transmitter nenechávajte zasunutý v zásuvke cigaretového zapalovača, otváraš, ak sa tá nedostane do bezpečného stavu po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky! • Transmitter chráňte pred prachom, parou, kvapalinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, a nárazom ako aj priamym teplem! • V prípade nebezpečenstva mrazu alebo vysokého tepleného účinku! • Dbajte na to, aby nerušil nič, cudzie rádiové prijímače! • Za účelom bezpečnej jazdy ho neovládajte počas jazdy! • Somogyi Elektronik Kft s.r.o. potvrdzuje, že rádiové zariadenie série FMT XX4 je v súlade so smernicou 2014 / 53 / EU. EU Vyhlásenie o zhode môžete žiadať na e-mailovej adrese: somogyislovensko@somogyi.sk • Z dôvodu neustáleho vývoja sa technické špecifikácie a dizajn môžu meniť bez predchádzajúceho upozomenia.

SAL

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Számzási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România.
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zrnage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si •
www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajška

CE **RoHS COMPLIANT**

PAP/PCV

Made for Europe

SAL RO 2in1 modulator FM și încărcător

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare, și păstrați-le. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Călătorii în compania muzicii Dv, preferate și ascultați-o pe aparatul de radio pentru autovehicule cu care vă-ați obișnuit fără a fi necesare operațiuni de instalare și modificări! Cu o mișcare dispozitivul poate fi mutat în vehiculul care urmează să fie folosit! Playerul MP3 înghoabă două piesele MP3 afiate pe memoria USB sau microSD introdusă în dispozitivul fotosind sistemul Hi-Fi original al autoriturismului. Modulatorul FM este ideal pentru extinderea funcțiilor aparatelor de radio pentru autovehicule încastrate în bordul acestora din fabricație, care au un design unic și – prin urmare – nu pot fi înlocuite.

ALIMENTARE, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Aparatul se alimentează de la priză de brichetă de 12 V al autovehiculului.

1. Conectați aparatul la priză de brichetă a autovehiculului. Nu prindeți aparatul de fire inserabile în priză brichetei autovehiculului, **ci de baza soclului mufei de brichetă!** Înainte/în timpul introducerii, poziționați-I în așa fel, încât ulterior, în timpul funcționării să vedeți bine afișajul. După introducerea completă a acestuia, **nu mai încercați să rotiți fișa în priză!** Dacă aparatul nu vă este la îndemână, scoateți-I din priză și rotiți-I în poziția potrivită, după care conectați-I din nou la priză.

2. Porniți aparatul de radio pentru autovehicule, după care căutați o frecvență FM unde nu emite nici un post de radio și se aude numai un zgomot de fonie în continuu. Nu folosiți acordarea automată, ci regăzuiți în manualul accesată frecvență liberă” într-o locație de memorie. Ulterior, dacă doriți să ascultați modulatorul FM, căutați acest număr de ordine pe aparatul de radio.

3. Setati această frecvență pe modulatorul FM (butoanele CH, CH+ / CH- și frecvența afișată pe ecran), după care începeți utilizarea produsului.

INIȚIEREA REDĂRII

Pe aparat sunt disponibile diferite socluri pentru dispozitive externe. Introducere o sursă USB/SD/microSD/SDHC/MMC. Dispozitivul detectează și redarea începe automat. Pe ecran apare numărul piesei. În cazul utilizării repetate piesa ascultată a mai recent va fi redat pe pe frecvența aleasă cel mai recent – dacă între timp nu ați scos sursa de sursă de semnal. La încheierea conținutului a mai multor surse redarea se face întotdeauna de pe ultimul dispozitiv introdus. Pe intrarea de 3,5 mm poate fi ascultat pe radioul de mașină și semnal audio din sursă externă.

► **II** - redare sau pauză (**PAU**) / apăsat (2 sec) lung **RA**...**ALL**...**FOL**...**ONE** (redare în ordine aleatorie sau redarea tuturor pieselor sau director sau repetare piesa actuală)

►►►: pășire înapoi și înainte / apăsat lung **VOL 00...16** (reglare volum)

SETAREA VOLUMULUI (VOL 00...16) ȘI AL EGALIZATORULUI (EQ...E5)

Apăsând de mai multe ori butonul EQ puteți selecta între 6 moduri de egalizare. Din cauza diferențelor dintre metodele de codare utilizate la aparatele de radio pentru autovehicule și la MP3

SAL SRB MNE 2in1 FM modulator i punjač

Pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je napisano na mađarskom jeziku.

Ponesite svoju muziku i slušajte preko auto radija bez dodatne ugradnje! Premestite je jednim potezom u vozilo u kojem se trenutno nahajate! Uz pomoć ugrađenog plejera omogućuje reprodukciju MP3 fajlova sa SD/microSD /SDHC/MMC kartice preko postojećeg auto radija. FM modulator je idealno rešenje za proširivanje funkcija fabrikih auto radija koji su specifični za dato vozilo.

NAPAJANJE, PUŠTANJE U RAD

Uređaj se napaja preko 12 V upaljača u automobilu.

- Uređaj priključite u mesto za upaljač u automobilu. Prilikom uključivanja modulator držite za utikač a ne za gornji deo! Prilikom postavljanja modulator usmerite tako da on u toku vožnje bude dobro vidljiv i dostupan. Već postavljen modulator ne okrećite više u utičnici! Ako ga niste zgodno postavili, izvučite ga i gumite ponovo u drugoj poziciji.
- Vključite auto radio i potražite jednu slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice (samo se čuje jednolično tih šuštanje). Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu“ frekvenciju memorišite u radio. U buduće čete trebati koristiti ovu memorijsko mesto ako želite slušati muziku sa modulatora, više neće biti potrebno ponovo traženje slobodne frekvencije.
- Slušu frekvenciju podesite i na modulatoru (CH, CH+ / CH- na displeju se može očitati frekvencija) i modulator je spreman za rad.

POKRETANJE REPRODUKCIJE

Na uređaju se nalaze razna ležišta i priključci za raznu vrstu memorija. Postavite memoriju USB/microSD na kojoj se nalazi željena muzika. Uređaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti aktuelna frekvencija. Prilikom ponovnog uključivanja reprodukcija započinje sa početka zadnje slušane pesme i frekvencija će blii zadnje podešena. To će se desiti i u tom slučaju ako se modulator izvadi iz upaljača ili se izvadi memorija. U slučaju da ima postavljene više memorija reprodukcija uvek započinje sa zadnje postavljene memorije.

► **II** : reprodukcija ili pauza (**PAU**) i dužim pritiskima (2 sec) **RA**...**ALL**...**FOL**...**ONE** (ponavljanje foldera ili aktuelne pesme, nasumična reprodukcija, ponavljanje svih pesama)

►►►: koračenje unazad ili naprej / dužim pritiskima **VOL 00...16** (podešavanje jačine zvuka)

SAL SLO 2v1 FM modulator in polnilec

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku.

Nosite svojo glasbo s seboj in poslušajte jo preko avto radija brez dodatne vgradnje! Premestite jo z eno potezo v vozilo v katerem se trenutno nahajate! S pomočjo vgrajenega predvajalnika omogoča predvajanje MP3 map s SD/microSD/SDHC/MMC kartice preko obstoje ga avto radija. FM modulator je idealna rešitev za širjenje funkcij tovarniških avto radijev, kateri so specifični za dano vozilo.

NAPAJANJE, ZAGON ZA DELOVANJE

Naprava se napaja preko 12 V žigalnika v avtomobilu.

- Napravo priključite v prostor za žigalniki v avtomobilu. Pri vklopu napravo držite za vtikač in ne za zgornji del! Pri vstavljanju modulator usmerite tako da bo med vožnjo dobro viden in dostopen. Z vstavljen modulator ne obračate več v vtičnici! Če ga niste dobro vstavili, ga izvlecite in polsinite ponovno v drugem položaju.
- Vključite avto radio in poiščite eno prosto frekvenco v FM obsegu na kateri ni nobene radio postaje (sliši se samo enolično tih šumenje). Ne more se uporabiti avtomatsko izbiranje! To „prazno“ frekvenco shranite v radio. V bodoče boste morali uporabljati to shranjeno mesto, če boste želeli poslušati glasbo z modulatorja, več ne bo potrebno ponovno iskanje proste frekvence.
- Isto frekvenco nastavite tudi na modulatorju (CH, CH+ / CH- na zaslonu se lahko očitja frekvencja) in modulator je pripravljen za delovanje.

ZAGON PREDVAJANJA

Na napravi se nahajajo razna ležišča in priključci za razne vrste spominskih kartic. Vstavite spominsko kartico USB/microSD na kateri se nahaja željena glasba. Naprava bo avtomatsko začela s predvajanjem. Na zaslonu se bo videla aktuelna frekvencja in. Po ponovnem vklopu se začne predvajati zadnja poslušana pesem na zadnje uporabljani frekvenci. To se bo zgodilo tudi v primeru če se modulator odstrani iz vžigalnika ali se odstrani spominska kartica. V primeru da je vstavljen več spominskih kartic, se predvajanje vedno začne z zadnje vstavljene spominske kartice.

► **II** : predvajanje ali pauza (**PAU**) i daljšimi pritiski (2 sec) **RA**...**ONE**...**FOL**...**ALL**... (ponavljanje map ali aktuelne pesmi, naključno predvajanje, ponavljanje vseh pesmi)

►►►: koračenje nazaj ali naprej / z daljšimi pritiski **VOL 00...16** (nastavljanje jakosti zvoka)

SAL CZ 2-in-1 nabiječka a FM modulátor

Předtím, než začnete tento produkt používat, si pozorně přečtěte níže uvedeny uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce.

Mějte vždy u sebe svou oblíbenou hudbu a poslechnete ji prostřednictvím autorádia bez nutnosti montáže nebo jiných úprav! Jednoduše přemístíte do vozidla, které právě používáte! Zabudovaný přehrávač MP3 umožňuje poslouchnáti skladeb uložených na datových zdrojích USB nebo na paměťových zdrojích typu microSD prostřednictvím původního auto-hifi systému vozidla. FM modulátor je ideálním prostředkem pro rozšíření funkci – specificky konstruovaných, a proto nevyměnitelých – autorádií zabudovaných do palubní desky vozového vozidla.

NAPĀJĚNÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj je napájen ze zásuvky zapalovače vozidla s napětím 12 voltů.

1. Přístroj zapojte do zásuvky zapalovače vozidla. Při zapojování uchopte zástrčku, nikdy nedržte přístroj v horní části! Předpří zapojování do zásuvky zapalovače nastavte přístroj tak, abyste dobře viděli na displeji. Po zapojení do zásuvky zapalovače už zástrčku neotáčejte! Není-li přístroj nastaven pohodně, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otáčejm ji nastavte do požadované polohy a potom opět zasuněte do zásuvky zapalovače.

2. Zapněte autorádio a vyhleďte takovou FM frekvenci, na které není rozhlasová vysílání, na které slyšíte jen rovnoměrný šum. K ladění nepoužívejte funkci automatického ladění, ale použijte manuální ladění! Tuto „prázdnou“ frekvenci uložte do paměti. Později, když budete chtít poslouchat hudbu z FM modulátoru, nastavte v paměti autorádia pořadové číslo této frekvence.

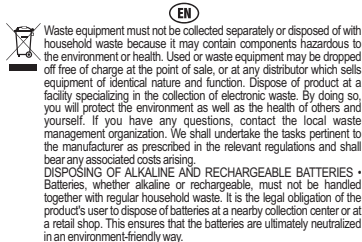
3. Stejnou frekvenci nastavte na FM modulátoru (tlačítka CH, CH+ / CH-, na displeji bude vyobrazena frekvence), nyní je zařízení připraveno k používání.

PROCES PŘEHŘÁVÁNÍ

Zařízení je v dolní části a na bočních stranách vybaveno několika zásuvkami pro různá externí datová úložišť. Vložte datový zdroj typu USB/microSD. Zařízení tento zdroj rozpozná a automaticky spustí přehrávání. Na displeji bude vyobrazena aktuální frekvence. Při opakovaném používání bude přehrávání naposledy poslouchná sklada, na naposledy zvolené frekvenci – a to i v případě, jestliže byl ze zásuvky ve vozidle předtím vyjmut externí datový zdroj anebo celé zařízení. V případě zapojení několika zdrojů současně bude přehráván naposledy zapojený externí datový zdroj.

► **II** : přehrávání nebo pauza (**PAU**) / opakované delší stisknutí (2 vteřiny) **RA**...**ALL**...**FOL**...**ONE** (přehrávání v náhodném pořadí nebo opakování aktuální skladby nebo opakování aktuální knihovny nebo přehrávání a opakování všech skladeb)

►►►: vyhledávání zpátky a dopředu / delší stisknutí **VOL 00...16** (nastavení hlasitosti)



Environmentally friendly waste disposal

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékbá, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevők is tartalmazhat. A használt vagy hulladék vált berendezést feltétlenül átadható a fogalmazás helyéig, illetve valamennyi fogalmazónál, amely a berendezésnél jellegében is funkciójában azonos berendezést érkeztet. Elhelyezheti elektronika hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, emberiséget és a saját egészségét. Kérjés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatosan felmerülő költségeket viseljük. Tájköztartás a hulladékkezelésért: www.somogy.hu AZ ELEMEK AKKUR AKTÍV HATÁRINTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy használni, lemeríteni elemeket / akkukat lakohelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben lemejt, így biztosítva, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

Environmentally friendly waste disposal

Výrobok nevhazujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môžu obsahovať súťažiasť nebezpečnú na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie. Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miesto predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudskú a teda aj vlastnú zdravie. Prípadne otázky Vám zodpovie Vaše predajca alebo miestna organizácia zaberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. ZNEHODNOCOVANIE BATERÍ A AKKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmieite vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste predaja, alebo v obchodoch. Týmto činostou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Váš a Vaše zdravie.

Environmentally friendly waste disposal

Colocati în mod separat echipamentul deversit deșeur, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului. Echipamentul uzat sau deversit deșeur poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la locul distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați la organizație locale de tratare a deșeurilor. Ne asigurăm obligativ legăturilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații. TRATAREA BATERIILOR, ACCUMULĂTORILOR • Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzură sau epuizată la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

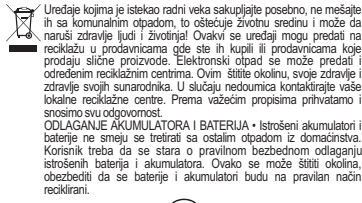
Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanese zdravstveni i životni šteta! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnici, gdje se prodaju, ili na specijalizovane točke prodaju sične prodavce. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovu štetnu okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima privatiamo i osobno suo odgovornost.

ODLAGANJE AKKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilno način reciklirani.

Environmentally friendly waste disposal

Napravam katerim je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanese zdravstveni i životni šteta! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnici, gdje se prodaju, ili na specijalizovane točke prodaju sične prodavce. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovu štetnu okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim predpisih se obavjeztimo i osobno suo odgovornost.

ODLAGANJE AKKUMULATORIA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju zavreći sa ostalim otpadom iz gospodinstva. Upotrebnik mora posvetiti pažnju pravilnom odlaganju istrošenih baterij i akumulatora. Tako se lahko zaštití okoliše, poskrbi se da so baterije i akumulatori na pravilno način reciklirane.

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevyhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepřehazujte nebo nepoužívejte přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektíve v těchto vakuých distributůru, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdat můžete i na speciálních místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tím chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Upotřebník má povinnost přezkoumávat a dodržovat ustanovení se na výrobce vykonávající a nesmí se zavazovat poskytnoutí případné náklady. LIKVIDACE BATERIÍ A AKKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zakonnou povinností uživatelé je odovzdati upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě. Tímto způsobem chráníte životní prostředí a zajišťujete zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

Environmentally friendly waste disposal

playere, poate fi necesară setarea volumului la care emite modulatorul FM. În caz ideal, ar trebui să auziți același volum la ascultarea semnalului modulatorului și a emisiunilor radiofonice. Folosii butoanele de reglare a volumului și variația volumului poate fi urmărită pe afișor.

Setarea unui nivel prea ridicat poate conduce la *distorsionarea redării sunetului*, iar setarea unui nivel prea redus la *amplificarea zgomotului*. Setarea corespunzătoare depinde de aparatul de radio utilizat, de calitatea înregistrării, de nivelul semnalului și de programul utilizat pentru compresia datelor.

UTILIZAREA SOCLURILOR USB, ÎNCĂRCAREA DISPOZITIVELOR MOBILE

Pentru a reda muzică din dispozitivul USB trebuie conectaț întotdeauna la soclul USB de jos. Soclul de sus este numai pentru încărcare. Curentul nominal pentru încărcare: 5 V / 500 mA. Se vor respecta specificațiile de încărcare ale dispozitivului care urmează să fie încărcat!

CURĂȚARE, ÎNȚEȚINERE

Mențineți în stare curată priză brichetei autovehiculului, fișele aferente și soclul pentru dispozitive de tip USB/SD în vederea realizării unor contacte perfecte! Pentru curățarea aparatului folosiți o cârpă moale, uscată și o pensuță cu păr moale! Dacă nu funcționează verificați siguranța după desurubarea capacului conectorului (5 x 20 mm / 1/4")! În cazul în care din bateria telecomenzii s-a scurs acidul, echipați-vă cu mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriilor! Moduli de schimbare a bateriei (CR 1220, 3 V) este vizibil pe partea de jos a telecomenzii. Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor! Este interzisă deschiderea, aruncarea în foc, scurtcircuitarea sau încărcarea bateriei! Pericol de explozie!

AVERTISMENTE

La apăsarea butoanelor sprijinii panoul de comandă din partea opusă! • Datorită firilor conectate comprimate, a programelor de comprimare MP3 utilizate și din cauza calității memoriei USB/SD, este posibil ca aparatul să funcționeze în mod eronat, dar acest fapt nu reprezintă o deficiență a aparatului. • Nu potți redare fișelor DRM! • Aplicabilitatea funcției de FOLDER depinde de modul creării fișelor. • În afara de fișele de format MP3 care pot fi redare în toate tipurile de fișiere pe suporturile tip USB/SD! • În vederea evitării defectării aveți grijă ca în timpul pornirii motorului aparatul să nu fie conectat la priză brichetei autovehiculului. • Poziționaj aparatul astfel încât să nu Vă împiedice în folosirea instrumentelor de bord ale autoriturismului și în conducerea în condiții de siguranță! • Modulatorul să fie amplasat cât mai aproape posibil de antena radioreceptorului, însă departe de alte instalații și cabluri electrice! • După folosire scoateți de sub tensiune aparatul! După părăsirea autoriturismului nu lăsați aparatul conectat la priză brichetei autovehiculului, mai ales dacă aceasta rămâne sub tensiune și după scoaterea cheii de contact! • Feriți aparatul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, înghet și lovire, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare! • Nu îl depozitați în autoriturism dacă există pericol de înghet sau posibilitatea expunerii la șoc termic! • Asigurați-Vă că aparatul nu deranjează ascultarea altor aparate radio alate în apropiere! • Pentru a evita pericolul de accidente, nu manipulați aparatul în timpul conducenii! • Societatea Somogyi Electronic SRL confirmă că echipamentul radio cu seria FMT XX4 este în conformitate cu directiva 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi accesat la adresa: somogyi@somogyi.hu • Datorită îmbunătățirilor continue datele tehnice și designul pot fi modificate fără o notificare prealabilă.